

# Engelsk terminologiliste til datapakker ved Aarhus Universitet

27-04-2017

Dansk	English
Administrativ enhed	Administrative unit
Datarapport	Data report
Grænseværdier	Threshold values
Indikator	Indicator
Nøgletal	Key figures
<b>Indikatorer:</b>	<b>Indicators:</b>
1. Førsteårsfrafald	1a. First-year drop-out rate
2. Studerendes optjente ECTS pr. semester (gnst.)	2. Students' earned ECTS per semester (avg.)
3. Planlagte timer pr. semester (gnst.)	3. Scheduled lessons per semester (avg.)
4. Undervisningsevaluering	4. Teaching evaluation
5a. Studiemiljø: faglig trivsel	5a. Study environment: academic well-being
<i>Spørgsmål: Studiet bidrager til, at jeg trives fagligt</i>	<i>Question: My degree programme contributes to my academic well-being (Strongly agree/ Mostly agree)</i>
6a. Forskningsdækning (VIP/DVIP-ratio)	6a. Proportion of teaching by researchers (VIP/DVIP ratio)
6b. Videngrundlag – ikke-forskningsbaserede uddannelser	6b. Knowledge base - non-research-based study programmes
6c. VIP-dækningsgrad af minimumstimer	6c. Academic staff coverage of the minimum lessons
8. Ledighed 4.-7. kvartal efter dimission	8. Unemployment levels 4.-7. quarters after graduation
<b>Supplerende nøgletal</b>	<b>Supplementary key figures</b>
Ansøgninger	Applications
Antal indskrevet	Number of students enrolled
Antal færdiguddannede	Number of graduates
Antal ressourceudløsende studerende	Number of fundable students
Bestand	Number of students
Beståelsesprocent	Pass rate
Fortsat aktive efter normeret tid + 1 år	Still active following the prescribed study period + 1 year
Frafaldne efter normeret tid + 1 år	Drop-out rates following the prescribed study period + 1 year
Færdiggørelsesbonus	Completion bonus
Førsteårsfrafald	First-year drop-out rate
Gennemførelse og frafald	Completion and drop-out rates
Gennemført på normeret tid	Completed within the prescribed study period
Gennemført på normeret tid + 1 år	Completed within the prescribed study period + 1 year
Frafald efter normeret tid + 1 år KA	Frafald efter normeret tid + 1 år KA

Karakteroversigt:	Overview of marks:																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="97 264 624 342">Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået, talkarakterer</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td data-bbox="97 342 185 383">-3</td><td data-bbox="185 342 624 383">Ikke bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 383 185 423">0</td><td data-bbox="185 383 624 423">Ikke bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 423 185 463">2</td><td data-bbox="185 423 624 463">Bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 463 185 504">4</td><td data-bbox="185 463 624 504">Bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 504 185 544">7</td><td data-bbox="185 504 624 544">Bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 544 185 584">10</td><td data-bbox="185 544 624 584">Bestået</td></tr> <tr><td data-bbox="97 584 185 633">12</td><td data-bbox="185 584 624 633">Bestået</td></tr> </tbody> </table>	Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået, talkarakterer		-3	Ikke bestået	0	Ikke bestået	2	Bestået	4	Bestået	7	Bestået	10	Bestået	12	Bestået	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="818 264 1246 342">Explanatory key: Pass – fail, numerical marks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td data-bbox="818 342 906 383">-3</td><td data-bbox="906 342 1246 383">Fail</td></tr> <tr><td data-bbox="818 383 906 423">0</td><td data-bbox="906 383 1246 423">Fail</td></tr> <tr><td data-bbox="818 423 906 463">2</td><td data-bbox="906 423 1246 463">Pass</td></tr> <tr><td data-bbox="818 463 906 504">4</td><td data-bbox="906 463 1246 504">Pass</td></tr> <tr><td data-bbox="818 504 906 544">7</td><td data-bbox="906 504 1246 544">Pass</td></tr> <tr><td data-bbox="818 544 906 584">10</td><td data-bbox="906 544 1246 584">Pass</td></tr> <tr><td data-bbox="818 584 906 633">12</td><td data-bbox="906 584 1246 633">Pass</td></tr> </tbody> </table>	Explanatory key: Pass – fail, numerical marks		-3	Fail	0	Fail	2	Pass	4	Pass	7	Pass	10	Pass	12	Pass										
Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået, talkarakterer																																											
-3	Ikke bestået																																										
0	Ikke bestået																																										
2	Bestået																																										
4	Bestået																																										
7	Bestået																																										
10	Bestået																																										
12	Bestået																																										
Explanatory key: Pass – fail, numerical marks																																											
-3	Fail																																										
0	Fail																																										
2	Pass																																										
4	Pass																																										
7	Pass																																										
10	Pass																																										
12	Pass																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3" data-bbox="97 703 635 781">Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="97 781 233 822">B</td> <td data-bbox="233 781 403 822">Bestået</td> <td data-bbox="403 781 635 822">Bestået</td> </tr> <tr> <td data-bbox="97 822 233 862">BF</td> <td data-bbox="233 822 403 862">Ikke bestået</td> <td data-bbox="403 822 635 862">Brugt forsøg</td> </tr> <tr> <td data-bbox="97 862 233 902">F</td> <td data-bbox="233 862 403 902">Ikke bestået</td> <td data-bbox="403 862 635 902">For sent afmeldt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="97 902 233 943">I</td> <td data-bbox="233 902 403 943">Ikke bestået</td> <td data-bbox="403 902 635 943">Ikke bestået</td> </tr> <tr> <td data-bbox="97 943 233 983">U</td> <td data-bbox="233 943 403 983">Ikke bestået</td> <td data-bbox="403 943 635 983">Udeblevet</td> </tr> <tr> <td data-bbox="97 983 233 1032">FE</td> <td data-bbox="233 983 403 1032">Ikke bestået</td> <td data-bbox="403 983 635 1032">Forladt eksamen</td> </tr> </tbody> </table>	Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået			B	Bestået	Bestået	BF	Ikke bestået	Brugt forsøg	F	Ikke bestået	For sent afmeldt	I	Ikke bestået	Ikke bestået	U	Ikke bestået	Udeblevet	FE	Ikke bestået	Forladt eksamen	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3" data-bbox="818 703 1410 781">Explanatory key: Pass – fail</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="818 781 946 822">B</td> <td data-bbox="946 781 1050 822">Pass</td> <td data-bbox="1050 781 1410 822">Pass</td> </tr> <tr> <td data-bbox="818 822 946 862">BF</td> <td data-bbox="946 822 1050 862">Fail</td> <td data-bbox="1050 822 1410 862">Used attempt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="818 862 946 902">F</td> <td data-bbox="946 862 1050 902">Fail</td> <td data-bbox="1050 862 1410 902">Deregistration exceeded</td> </tr> <tr> <td data-bbox="818 902 946 943">I</td> <td data-bbox="946 902 1050 943">Fail</td> <td data-bbox="1050 902 1410 943">Fail</td> </tr> <tr> <td data-bbox="818 943 946 983">U</td> <td data-bbox="946 943 1050 983">Fail</td> <td data-bbox="1050 943 1410 983">Absent</td> </tr> <tr> <td data-bbox="818 983 946 1032">FE</td> <td data-bbox="946 983 1050 1032">Fail</td> <td data-bbox="1050 983 1410 1032">Left the exam</td> </tr> </tbody> </table>	Explanatory key: Pass – fail			B	Pass	Pass	BF	Fail	Used attempt	F	Fail	Deregistration exceeded	I	Fail	Fail	U	Fail	Absent	FE	Fail	Left the exam
Forklaringsnøgle: Bestået - ikke bestået																																											
B	Bestået	Bestået																																									
BF	Ikke bestået	Brugt forsøg																																									
F	Ikke bestået	For sent afmeldt																																									
I	Ikke bestået	Ikke bestået																																									
U	Ikke bestået	Udeblevet																																									
FE	Ikke bestået	Forladt eksamen																																									
Explanatory key: Pass – fail																																											
B	Pass	Pass																																									
BF	Fail	Used attempt																																									
F	Fail	Deregistration exceeded																																									
I	Fail	Fail																																									
U	Fail	Absent																																									
FE	Fail	Left the exam																																									
Kvote	Quota																																										
Optag	Admissions																																										
Ressourceudløsende studerende	Number of fundable students																																										
Spørgsmål fra beskæftigelsesundersøgelsen: Hvordan var den faglige sammenhæng mellem din uddannelse og dit job den 1. oktober (undersøgelingsåret)?	Question from the Employment Survey: How was the relation between your educational background and your job on October 1st (year of survey)?																																										
<p>Spørgsmål fra AU's studiemiljøundersøgelse vedrørende socialt studiemiljø:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der er god mulighed for social kontakt med mine medstuderende.</li> <li>- Jeg føler mig generelt rigtig godt tilpas på mit studie.</li> <li>- Jeg kan få hjælp og støtte fra mine medstuderende, når jeg har brug for det.</li> <li>- Rent fagligt får jeg rigtig meget ud af at tale med andre studerende.</li> </ul>	<p>Questions from AU's Study Environment Survey concerning the social study environment:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The possibilities for social contact with my fellow students are good.</li> <li>- In general, I feel comfortable as a student here.</li> <li>- I can receive help and support from my fellow students when I need it.</li> <li>- Academically, I get a lot out of talking to other students.</li> </ul>																																										
STÅ-produktion	Student FTE production																																										
Tilbudt optagelse	Offered admission																																										
Udgangspopulation (årgang)	Cohort (year of admission)																																										
<b>Kilder:</b>	<b>Sources:</b>																																										
AU's beskæftigelsesundersøgelse	AU's Employment Survey																																										
AU's studiemiljøundersøgelse	AU's Study Environment Survey																																										
Den koordinerede tilmelding (KOT)	The Coordinated Enrolment System (KOT)																																										
FÆL-tabel	AU key figures																																										
KOT-data, AU Uddannelse	Data from KOT (The Coordinated Enrolment System), AU Student Administration and Services																																										

Indberetning til Uddannelses- og forskningsministeriet (planlagte timer)	Reporting to the Ministry of Higher Education and Science (scheduled lessons)
Studieledertal	Figures for the directors of studies
Studieledertal (eksamensstatistikken)	Figures for the directors of studies (Exam statistics)
Uddannelses- og forskningsministeriets ledighedstal baseret på udtræk fra Danmarks Statistik	Unemployment figures from The Ministry of Higher Education and Science based on data extracted from Statistics Denmark
Universiteternes statistiske beredskab	The universities' statistics service

I øvrigt kan henvises til følgende to websteder:

AU Dictionary: [www.au.dk/audictionary](http://www.au.dk/audictionary)

AU Translate: [www.au.dk/autranslate](http://www.au.dk/autranslate) (til oversættelse af mindre tekststykker)